

Terceiro exercício de tradução

1. Escreva um breve resumo em português sobre a instituição que publicou o texto e sua missão e/ou suas atividades. (~10-15 linhas)

2. Traduza o texto abaixo para um público-alvo brasileiro culto, indicando todas as fontes consultadas, e envie a tradução pelo Moodle dentro do prazo previsto.

Não use numeração das linhas na tradução, não reproduza o texto alemão no exercício enviado.

Formatação: espaçamento 1,5 e uma margem de 5 cm à direita. Tente formatar para o texto caber em uma página, se possível.

1 **Einfach verständlich!**

2 **Eine gelungene Kommunikation ist die Grundlage jeder erfolgreichen**
3 **Zusammenarbeit. Das gilt für das persönliche Miteinander ebenso wie für**
4 **die Kommunikation zwischen Unternehmen und Kunden, zwischen**
5 **Behörden und Bürgern.**

6 Doch oft werfen Texte von Unternehmen und Behörden mehr Fragen auf, als sie
7 beantworten. So entstehen Missverständnisse und unnötige Fragen. Ärger und Misserfolg
8 sind vorprogrammiert - und mit hohen Kosten verbunden.

9 Wir unterstützen Sie dabei, effektiver und kundenfreundlicher zu kommunizieren. Wenn
10 Sie verständliche Sprache langfristig in Ihrer Organisation etablieren wollen, sind wir Ihr
11 Partner. Wir beraten Sie zum optimalen Vorgehen und unterstützen Sie bei der
12 Umsetzung: Sie können unsere Seminare besuchen, um verständliche und inhaltlich
13 korrekte Sprache zu fördern. Sie können die bereits neu formulierten und rechtlich
14 geprüften Mustertexte nutzen. Oder Sie beauftragen uns, Ihre Texte neu zu formulieren.

15 **Warum Sie auf uns zählen können**

- 16 • Seit 15 Jahren sind verständliche Texte unsere tägliche Aufgabe: Unser Team ist
17 handverlesen und mit Begeisterung bei der Sache.
18 • Unsere Kunden sind überzeugt vom Langzeit-Effekt: Weniger Rückfragen und
19 Missverständnisse, besseres Image, sinkende Kosten.
20 • Als An-Institut der Ruhr-Universität Bochum bieten wir wissenschaftlich fundierte
21 und praxiserprobte Lösungen statt bloßer Sprachkosmetik.